

THE YOKOHAMA SPECIE BANK Ltd.

Reconquista 80  
U. Telef. 416 y 4288 Avenida  
Casilla de Correo No. 652

Buenos Aires

當座預金 年壹歩  
 小口當座預金 年四歩  
 定期預金 三月以上 年四歩五厘  
 六月以上 年五歩  
 一年以上 年六歩  
 四半預金 横濱本店勘定用信託定期預金  
 但し預金者、多額の利子引当金を  
 六月以上 年六歩  
 郷里送金 取寄日爲替相場を換算して送金致し、  
 (最近相場は雜報欄に示す)  
 横濱正金銀行  
 ブエノスアイレス支店  
 レコンキスタ街八十番  
 電話番号、ウニオン  
 アベニダ、四二二六  
 全、四二八八

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL  
EN JAPONÉS  
REDACCION:  
USPALLATA 981 BS. AS.

日本花店  
 コリエン街、二二六  
 電話一五三二二  
 蝶屋商店  
 コリエン街、八三五  
 電話の八六三(四八)  
 店主 芝原耕平

SUZUKI & CIA. LTDA.

SUZUKI GOMEI  
KAISHA  
KOBE, JAPON  
SHIGESHI MOTO  
REPRESENTANTE

San Martín 235  
Buenos Aires

U. T. 1755 Av.

購讀料 一月一帯五仙  
 三月一帯一十仙  
 半年一帯一十仙  
 一年一帯一十仙  
 發行所 水野勉  
 發行所 アベニダ街九八  
 亞爾然了時報社

DESPENSA "TOKIO"

MERCADO DEL PLATA

Carlos Pellegrini 279

Unión Telef. 5814, Lib.

東京食料品店  
 カルロスペレグリーニ街  
 二七九番  
 電話、ウニオン  
 リバルター、五八一四

日本食料品  
 罐詰類一般  
 干物類一式  
 菓子類色々  
 菓品種色々  
 化粧品一式  
 反物類様々  
 楽しいお月を迎ふる  
 ために日本から  
 色々の品物があつて  
 ましたから皆様に  
 知らせを致し、ま  
 だおれにふらぬ中  
 に、特注文下さい  
 尚、お金の片用、  
 においませ

# Fujisaki & Cía.

LAVALLE 1268

BUENOS AIRES

Union Telef. 0519, Mayo



# MATSURA TRADING CO. LTD.

IMPORTADORES  
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

Casa Principal: 52 BENTEN-DORI  
YOKOHAMA  
LAVALLE 341, Escritorio 107  
BUENOS AIRES  
U. T. 31, Retiro 0985

MIGUEL LAICO

MAIPU 234

U. T. 33 Avenida 1164

通関手続人  
ミゲル ライコ



# Tida y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

UNICOS AGENTES DE  
FURUKAWA ELECTRIC CO. LTD  
Calle Cerrito 254156

U. Telef. 3419

Bs. Aires

# Farmacia

## LA VICTORIA

La que vende más  
barato y atiende mejor  
a los japoneses

PATRICIOS 1600

薬舗  
一六〇〇番  
パトリシオス  
六特別  
目録  
目録

LA ARTISTICA  
CARPINTERIA MECANICA,  
TORNERIA Y FÁBRICA DE SILLAS  
DE TODAS CLASES

de PANTANO Hnos.

Se hacen instalaciones en general, muebles de  
todos estilos, antiguo y moderno, ascensores  
arañas, tapicería y escaleras de lujo etc. etc.

Juan Jaurés 350

U. T. 1216 Mitre

# G. YOSHIO SINYHA

REPRESENTACIONES  
Especialidad en Sederías

Galería Guemes Escri. 457  
(Entrada San Martín)

U. T. 6290, Av. Interno 190  
Buenos Aires

FARMACIA  
DE  
MIGUEL POLAK  
Químico Farmacéutico  
M. GARCIA 400  
esq. Patricios  
U. T. 2827 B. Orden

木原商店  
前眞屋  
値が安い  
品質が良  
手続が速  
み

インケモリ行  
通関手続人

## ENRIQUE MOREIRA

Despachante de Aduana  
Importación y Exportación

RECONQUISTA 144  
Escritorio 21 y 22  
U. T. 3883 avenida  
Buenos Aires

本多兄弟商會  
JIRO HONDA Y Hno.

IMPORTADORES DE ARTICULOS  
GENERALES DEL JAPON

PIEDRAS 524  
Buenos Aires

Dir. Telefónica HONDA Bs. As.  
U. T. 2281 Avenida

# HOTEL SKANDINAVIEN

1558 - LIMA - 1564

RESTAURANT A LA CARTA

PRECIO Fijo  
# 4.20  
# SIN bebida

みぎやまのポラリ  
コシスラシヨンの林を  
赤がめつ、天サとまが心  
乙サ等の奏する日本  
音楽を以てして  
遠来の吾人として  
うを、東洋情調に  
したし、まじり  
を、小、歌、心、  
味、未、遊、我

# VENTA DE BILLAR

## "BRUNSWICK"

ブルンスウキツ  
印ビヤール式  
取次販賣  
日本人諸君に限り  
何れも店ヨリも貴  
本家本在の貴  
價ヨリも更ニ  
二分割引致シ  
マシ、尚他、マルカ、  
モノも販賣致シマス。

# S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 5526



FARMACIA  
Circuitos de Obreros  
DE  
SANTA LUCIA  
de PEDRO L. TARANTORA

U. T.  
5527. B. ORDEN  
Av. MONTES de OCA  
No 322

弊店日本入會事  
務所から半丁の処に在  
ります、日本人各位に  
特價の薬品並に化粧  
品を販賣致し、ま  
モ、ニ、テ、ス、デ、オ、カ  
券、二、二

# 家賃法延期案 上院通過

議院に通常議會で下院の可決を経た家賃値上禁止法延期案は、今日一日臨時議會開催中の上院に上提せられ、討論中社會黨議員の反對論はあつたが、裁決の結果十九対二の大多數を以て容易に通過した。依て同法は明年九月末迄引續効力を保つ事となつた。詳である。

# 市々議員 改選の結果

去月十五日行はれた市々會議員選挙は、開票に十数日と費し、月末に至り漸く當選者決定と見たが、今當選者数と政黨別に於いて示せば、  
社會黨 五名 (ラザカル党 五名、イリゴエニスタ)  
ラザカル党 四名 (ラザカル党 一名、イリゴエニスタ)

計十五名であるが、今回の半數改選の結果、にも同市會に於ける各政黨の勢力の次は、如き形勢になつた。

- 一 社會黨 十二
- 二 非イリゴエニスタ 十
- 三 社會黨 五
- 四 非イリゴエニスタ 一
- 五 計三十名

# 秘露飛行機 里馬に到着す

去る廿六日、ブエノスアイレスから里馬間の長距離飛行の途に上つた亞國民間飛行協會のヒルコート飛行士は、アンデス山脈の難関と濃霧、強風の障害を以て有名な智利沿岸の危険區を首尾よく踏破して、去る四日午前十一時過ぎ、秘露路の歡呼を浴び、里馬府の空港に到着し、里馬府の歡呼を浴び、里馬府の空港に到着した。飛行行程四四〇キロ

# 伯國も移民制限乎 史如旅券査證停止を企図す

三日東京發電に據れば、在東京伯國領事官の訓令に基き、伯國政府は對日本移民の査證手續を中止する旨、日本外務省に通告した。之れがため、日本外務省當局の恐駭一方ならず、直に在伯國日本大使は向々事件の起因に關する詳細報告方を電命したと傳へられた。又別電の報ずる處によると、這回の伯國政府の移民制限は全く一時的のものであり、而も日本移民の制限するのではなく、各國移民に對しても普遍的に適用されるのである云々と、リオ府駐劄日本大使田村氏が聲明して居ると傳へて居る。東京よりの後電は又傳へて

# プチニ公羽逝く

歌劇「マダム・バタフライ」の名曲を作つた伊太利のジッポモ、プチニ公羽は喉頭癌

に四帷つて白耳義首都からセルに於て治療中なり、最近ラジエーション法を行つた結果一悪く、去月廿九日病室に不帰の客となつた。公羽は近代に於ける存続の歌劇作曲家で、バタフライの曲は一九〇二年の年終りに成り初めて、ミラノで上演されたのは、二幕物で不評に終つたが、後三幕物に改作し、今日のパタフライで大成功を収めた。(五日現在)

# 譲り店(市内ボネ下街六九三)

カ王兼バ、球実五台(ブルス井)あり。場所はおもろ街六三ナシオン銀行支店前の好位置。お希望の方は右へ直接市来談を願ひ承

郷里送金相場 百四二付 百貳三付 (五日現在)

Yoshitsune  
(前号の續き)

Clarines, timbales,  
vibraron al paso cuando al dar volví:  
timbales gloriosos, clarines triunfales,  
como cuando, altivo y rudos y fieros,  
de una empresa horrida vuelven los guerreros.

Y desde aquel día,  
de Kobe a Tokio, de Kioto a Sasebo,  
fatigó a la fama con su valentía  
el gentil mancebo,  
pues, fiel al Mikado y a su fe sumiso,  
pronto a todo esfuerzo y al hogar remiso,  
fue de la justicia paladin proclaro,  
dando ayuda al débil y a la dama amparo.

Mas, he aquí que un alto señor poderoso  
se juró enemigo del mancebo y quiso  
su muerte. Cien fieles  
rónins a su encuentro mandó, temeroso,  
y con los cien rónins cien bravos lebreles.

Yba por el bosque confiado el infante  
cuando le salieron al paso. Al instante  
requirió la espada, invocó a los dioses,

y gallardamente al combate entró.  
¡Jamás heroísmo más alto se vió!  
Eran cien, y el uno: eran cien espadas  
y eran cien lebreles hambrientos, feroces.  
Eras horas lucharon sin tregua. Se oía  
sólo maldiciones, rumores de estocadas,  
horribles aullidos y ayes de agonía.  
¡Pero todo en vano!... jadeante y herido,  
se aprestó a la muerte, y con decidido  
gesto de fuerza, sin gemir un ay,  
en las propias carnes se clavó el acero...  
¡en las propias carnes, con arranque  
fiero,  
se clavó el acero como un samuray!

Esta es la leyenda del gentil mancebo  
que desde aquel día  
de Kobe a Tokio, de Kioto a Sasebo  
como el claro espejo de la valentía  
por tu heroica raza proclamado fue:  
¡esta es la leyenda de Yoshitsune...!  
(おわり)



珈琲店  
譲り渡したし  
市内ベルグノ街三三〇番  
番カワエマと都  
合に依り譲り渡す  
度く候間市希望  
の方は至急末談  
下され度く矣

お正月の餅  
例年の通りお正月の  
餅をつぎますから十  
二月廿五日迄に申込  
下さいませ。  
おまかせも深山日本  
から到着致しませ。  
たるま亭  
宝ドラス街八七三番  
電ワ一五三七(三三三  
ルデン)

せんたく店賣渡廣告  
洗濯店賣渡度矣に付希望  
の市方は市末談あれ

市内リオデハネイ口街  
一一三六番

# 北米に於ける離婚数

最近の北米電報に依ると同國の離婚事件は逐年非常の勢で増加して居る。若し此の勢が今後尚續的に進むものとせば將來に於ける米國の社會組織は根柢から破壊されて仕舞ふ危険がある。今や離婚問題は同國に取りて天カ脅威となつて居る。米國四十八州の中で離婚を許さぬのは唯南カライナ一州あるのみ他は悉く其同法を施行して居るか合同國に於ける離婚事件数の増加の趨勢いかに激しうかを見るに足る数字を示せば次の通りである。

年次	人口数	離婚事件数
一七〇	三、五八五、一〇	九、六六二
一七六	一、三二七、〇〇	一、二〇三

即ち四十六年後に於て米國の人口は三倍とふつたが離婚数は十倍とふつた。

更に近く一九三三年に於ける離婚数は一四八、〇〇〇件翌三年は一六五、〇〇〇件と増加の増加の有様だかこれでは吾人文明世界の據つて以て立つ結婚不変不易の原則は原則として變則に於て仕舞ふはにやあるまい。

實際近來の米國人の離婚は常習茶飯事の普遍的性で帯來り実につまらぬ事から離婚訴訟沙汰となる事が増加して居る。

昨年三カ市に於て一婦人が請求した離婚の理由は外出先から自宅へ帰つて来た良人に飛かひつて接吻しやうとしたが又加口はバンプを叩いて居りたからと云ふだけの事であつた。それで合意不行かめた裁判官は穩かに言つた。

「とりや貴女の良人が無心で氣が附かなかつたまでの事だせう。……」

「イエ氣が附かふんだらどいばせて置かれます。でもいつかや去年も同様の事があつて、そして其時妾は唇に焼物してヒドイ目にあつたわ」と婦人が申立てたので遂に此離婚は物にまつたさうだが他に此の種の離婚沙汰が無数にあるのでこれらで離婚する下は於て女界であつた日本を蹴落して米國が女界一の離婚國に飛上つた。

## 徵集延期願に就て

徵集延期願に必要不在の田証明書類の場合には必ず書留で領事館に送附する様にとの注意ありたり

# 人事往來

- 大岡昌之佐氏、田舎より出武目下口下エトマ街たるま高亭に宿泊。
- 宮本政幸氏、サマツツテルエステロ市在任の全氏は先般出武帯在中。
- 久保守善平氏、ラフアエラ市に於て珈琲店經營の全氏は高用の為め本日日出武。
- 原利吉氏、加藤合名會社支配人。
- 同氏は智利経由、一月中旬着武の由。
- 大田長三氏、東京汽バルバリン港出張員たる全氏は一月安洋丸にて歸朝の由。

杉本帳簿整理事務所  
トクマン街 一三五三  
第三階  
電話 一〇〇八 マーコ

# 明日の野球試合

## パレルモのヒムナシア倶楽部運動場にて

### 明七日(日曜)午後三時

#### ヒムナシアのクラウンに於て

て日本野球團はヒムナシア軍と再度の対戦を為すべし。今度ヒムナシア軍は前回の辱罵を期して力戦すべく必ず好試合を現出するであらう。

邦人諸士!!! 奮て応援あれ。

## 野球團へ寄附

市内カビルト街なるバザール  
東京山持主、治鉄男、貴島  
正志両氏は今回日本野球團に金廿ペソ寄附せられた

## 野球と人間の本能

吉田平七郎

野球は誰が見ても面白い。ところで「何故野球が好きか」といふ事をアラン・デュラスも自分で自分の心持が解らぬ。他に種々の理由があるが、私は矢張り私の持つて居る生物学の中に其理由を求めてみたいと思ふのである。

先づ野球の規則を知らぬ者でも攻める者と守る者との二組から成り、球を投げる、打つ、走る、捕る動作位なら知っているやうな、それが最も多く繰返さるる要素であり、又野球の愛、根本的要素である。

競争と協同  
競技の大部分は所謂勝負事である。即ち競争本能の文化的満足である。それは生存競争場裡に在る我々の生活基調となすものであつて、極めて利己的、小易い本能の一つである。

更に野球が他の競技に勝る點は、共同である事、生物進化の過程の一つの重大な相互扶助の例である。働いてゐる事である。種族保存(社会団体保存)の本能に驅られ、犠牲に出来る事がある。

時に敢て盗塁をせし操縦本能を發揮する。又及西、彼等の刺殺等殺戮本能のあらはれとも見るべく、有史前原始時代の生活と彷彿させるものがある。

## 投石本能

次に部分的に観察を以て投手に限り、球を投げる本能である。即ち投石本能といはれてゐるものである。我々は絶えず投げてみたかと思つてゐるものと見え、小高い目障りな場所に行くと直ぐ小銃と一緒の小石を投げたくなる。

打撃本能  
次にバットを把握せしめる本能とボールを打つ本能とを挙げておきたい。牛や鹿や狐や狼と共樹上からみつく本能は、我々の生活の遺物とされてゐるが、棍棒で打つ事は、蒙昧時代中期より起つた事で人間特有の恐らく最初の發明に依る武器であり、直ぐでもあつたのである。子供が日中歩かざるや、何でも争つて、次第に力をつけて、何ででも争つて、本能的に、山憲のバットはまさしく世界を征する最初の武器であつたが、ルールを脱しては野球がやない。

疾走本能  
次に駆け出す事である。之を學者は「逃走本能」ともいつてゐるが、球を挿へんとて疾走する場合には、

「追跡本能」である。跳躍本能も亦共に働いてこれを助ける。ここに特に私の拳がたいは、敵の全体を代表する一打球を得るとして苦心する有様である。獲物を得んとする狩獵本能の多少から、傷つて居るのは見逃せぬ事である。運動して、あつた球を捕へる時の状態は、それと違つた時、不慣れた死に追ひつかれ、直ぐ死んでしまふ時、その感、さういふ思ひ起せば、

「撲手は英雄」  
タラスの統計曲線には、球は年齢と共に其興味増すものと、大人人の時代まで保つて、明を示し居るが、それは、人の本能の発達に連れ、心身の助長と相俟つて、野球の興味が増すからである。兎に、野球が、現代の最も重要な根柢の非特異的、深い事柄が、これによつて、人間の長歴史を通じて、最もよく走り、最も早く、最もよく、打ち、最も早く、挿へる事柄の、わたる者が

洗濯屋讓渡したし  
今般家事上の都合で帰国及すに就て至急當洗濯店を賣渡し度く思ひますから御希望の方は至急當店へ御東談下さい。カンファン街九七〇洗濯店  
トラハボネサ

- 国際汽船會社
- 日本郵船會社
- 川崎汽船會社
- 三井汽船會社
- 大汽船會社
- 船泊御用商
- 富崎商店
- エリナリア街
- 一五四四番
- 電話一七三六(ハラカス)

讀者自由論壇

在亞三千の同胞に訴ふ  
吾人の進むべき路は

正義か暗黒か

正義の道は、暗黒の道に比して、何れも同じく苦難を伴ふ。然るに、暗黒の道は、一時的に楽を享け、やがて永遠の苦痛を招く。正義の道は、一時的に苦難を伴ふ、やがて永遠の幸福を招く。吾人は、正義の道を進むべきである。

吾人は、正義の道を進むべきである。正義の道は、一時的に苦難を伴ふ、やがて永遠の幸福を招く。暗黒の道は、一時的に楽を享け、やがて永遠の苦痛を招く。吾人は、正義の道を進むべきである。

吾人は、正義の道を進むべきである。正義の道は、一時的に苦難を伴ふ、やがて永遠の幸福を招く。暗黒の道は、一時的に楽を享け、やがて永遠の苦痛を招く。吾人は、正義の道を進むべきである。

吾人は、正義の道を進むべきである。正義の道は、一時的に苦難を伴ふ、やがて永遠の幸福を招く。暗黒の道は、一時的に楽を享け、やがて永遠の苦痛を招く。吾人は、正義の道を進むべきである。

吾人は、正義の道を進むべきである。正義の道は、一時的に苦難を伴ふ、やがて永遠の幸福を招く。暗黒の道は、一時的に楽を享け、やがて永遠の苦痛を招く。吾人は、正義の道を進むべきである。

吾人は、正義の道を進むべきである。正義の道は、一時的に苦難を伴ふ、やがて永遠の幸福を招く。暗黒の道は、一時的に楽を享け、やがて永遠の苦痛を招く。吾人は、正義の道を進むべきである。

吾人は、正義の道を進むべきである。正義の道は、一時的に苦難を伴ふ、やがて永遠の幸福を招く。暗黒の道は、一時的に楽を享け、やがて永遠の苦痛を招く。吾人は、正義の道を進むべきである。

吾人は、正義の道を進むべきである。正義の道は、一時的に苦難を伴ふ、やがて永遠の幸福を招く。暗黒の道は、一時的に楽を享け、やがて永遠の苦痛を招く。吾人は、正義の道を進むべきである。

何だ、曰會役員諸君よ、今此の心のあるふらば、其の書類全部を發表して、深く罪を在正三千の同胞の前に謝せ、

凡そ吾に類々として起る犯罪、上原君の犯した罪は、當りしつゝ、不逞程犯罪の瀝然たるもの、少くも、

然るに、何月号か、日本會報に發表された、又、謝文とやら、何だ、糊も、粥も、いかに、表面の、瘦犬でも、喰はぬ、恰も、三三の童兒、

正義が、様も、も、掲げて、その、同胞を、胡麻化さ、その、堂々、在正三千の、指導、や、同族、の、自、民族、の、発展、を、計、劃、する、の、だ、と、吹、き、ま、す、は、余、に、三、千、の、同胞、を、馬鹿、と、思、は、る、で、は、あ、い、か、

若し、在正三千の、同胞、の、後、復、諸君、の、頭、の中、に、い、つ、て、貴、君、の、心、の、一、片、も、残、つ、て、居、る、ら、ば、是、れ、は、公、道、に、背、き、つ、て、居、る、と、思、は、れ、

公、道、に、背、き、つ、て、居、る、ら、ば、是、れ、は、公、道、に、背、き、つ、て、居、る、と、思、は、れ、

公、道、に、背、き、つ、て、居、る、ら、ば、是、れ、は、公、道、に、背、き、つ、て、居、る、と、思、は、れ、

公、道、に、背、き、つ、て、居、る、ら、ば、是、れ、は、公、道、に、背、き、つ、て、居、る、と、思、は、れ、

感に因する位のもので、奇愚混合の議論、又、おぼろげな、

け、れ、と、三、千、の、同胞、に、今、頃、は、大、概、睡、り、の、時、に、居、る、と、思、は、れ、

不、自、本、人、會、役、員、會、の、流、の、死、理、屈、を、有、時、点、も、盲、從、と、居、る、もの、だ、と、考、へ、居、る、ら、ば、大、同、業、だ、

決、議、文、の、撤、回、文、は、諸、君、の、美、い、顔、に、對、し、絶、對、的、に、惡、か、つ、て、三、三、と、思、は、れ、

長、手、許、に、あ、る、上、原、君、の、犯、罪、を、語、る、書、類、は、正、直、に、發、表、す、る、と、思、は、れ、

若、し、此、の、義、務、を、果、さ、ぬ、場、合、は、吾、人、正、義、の、徒、は、断、を、予、め、し、其、の、不、法、を、赦、さ、ぬ、と、思、は、れ、

試、見、上、在、正、三、千、の、同胞、諸、君、に、三、三、の、事、件、に、関、する、在、正、三、千、會、役、員、會、の、決、議、文、を、其、の、前、提、に、四、千、二、名、の、四、名、名、並、今、

提、に、四、千、二、名、の、四、名、名、並、今、

は、ふ、い、で、は、あ、い、が、狭、い、ウ、ウ、マン、市、の、天、下、に、上、原、君、の、肩、を、持、つ、の、顔、觸、は、三、三、と、相、場、が、ま、あ、る、と、思、は、れ、

告示  
上、月、日、以、後、徵、集、延、期、願、ニ、必、要、ナ、在、尚、証、明、書、寫、務、取、扱、ヲ、周、始、シ、マ、ス  
徵、集、延、期、手、續、ヲ、テ、ハ、ハ、ラ、ズ、又、ハ、各、項、ニ、該、當、ス、ル、レ、テ、ア、ラ、ズ、又、  
甲、初、出、願、シ、テ、ハ、ハ、ラ、ズ、又、  
八、明、治、三、十、七、年、十、月、首、日、ヨ、リ、至、  
廿、八、年、十、月、首、日、迄、三、生、者、人、  
乙、今、迄、徵、集、延、期、中、ノ、者、  
丙、大、正、十、四、年、四、月、十、五、日、迄、  
ニ、滿、三、十、七、才、達、シ、テ、者、  
在、尚、証、明、書、寫、務、取、扱、ハ、國、  
紙、三、三、年、五、十、日、ヨ、リ、至、  
一、千、紙、ヲ、出、願、シ、テ、ハ、ハ、ラ、ズ、  
稅、及、書、寫、務、取、扱、  
出、願、用、紙、ハ、總、務、館、  
及、日、本、人、會、館、  
ニ、テ、ア、ラ、ズ、  
五、ノ、エ、ス、ア、ラ、ズ、  
帝、國、領、事、館、

### 等村秀乃雄の語

(四) REIYO

大正六年の三月中旬、櫻花は  
 菜の花と共に家屋の周囲を  
 包んだ。朝晩は羽織を着け  
 たい様ふ肌寒い寒候である。  
 友人親族の送別晩餐に招  
 待され、協賛役員命自らの  
 の招待と青年會との別離の  
 酒宴等と多忙を極めたもの  
 である。

席上青年會會長は立つて、  
 負諸君等村幹事が愈々  
 渡米される事によつて我會の  
 為には一時的な打撃手であるが  
 此れも同兄の如き勤勉家が活  
 外發展先非單指導者として  
 の任に當られる事は實に本會の  
 名譽であり、是れは我國家の一  
 大勝利である。同兄の決心奮  
 闘は實に我國の時運によく適つた  
 ものである。私は茲に父を見るよ  
 り尚明かふる等村兄の立身  
 成功錦と故郷に飾られる日  
 を今から信じて會員一同ともし  
 満腔の熱誠を以てその門出を

祝福致したるが、あります。又協  
 賛會會長は「君の如き有為の青  
 年が大いに成功して我が村の模範  
 人物として立ち、我が村の名まで  
 古里に輝かす決心でやつて貰ひ  
 たい。我々は少し年を取ります。仕  
 舞つたから君等の様ふ若人達  
 の活躍に信頼するもの外ない。た  
 そう云ふ意味に於て今から君は  
 單に個人として計りでなく大に自  
 尊と要れねばならぬ。兎に由  
 近所隣りの人達の役所（出す語  
 官文書類や手紙の代筆等の勞  
 と成ると云ふので比喩から可成りか  
 重寶買かられて居るものである。僕  
 は此の人方へ感謝の意を表して  
 の期待に北月かごる事を固心の  
 底に誓つたのである。こゝろに責  
 任感念は今まで深々く印象とす  
 つて僕の腦裡に刻み込まれて居  
 るのだ。

三月廿六日丁度出発の二日前、先見  
 の室が同かれた片田舎にはあま  
 り華美さうさる語が是れ一種  
 の親睦會として百年村の中央に  
 位置する小高の岡に設置された尋  
 常一三三年級の生徒つまりM校ま

Academia de Bailes  
 Suipacha 347  
 Director y profesor  
 P. Antonini  
 舞蹈教授

で余り遠距離のため通學の不  
 可能を兒童（復式教授をやつて  
 居る分教場の校庭、數十本の植  
 用せる桜花の下には、葉ふで敷いて  
 行はれるのである。  
 僕は貞子嬢とあつた隅の方にあ  
 る大榭樹の永せ陰に人目と思ん  
 で語つた。何と朝夕親しく交際  
 して居る隣同志の僕等と殊に  
 年のつかふい子供達の立語す  
 るのを見たとき、さふふ或る悪い  
 意味に邪推を廻してあやむ様  
 有るはふいりだが。（續く）

# VENTA DE BILLAR

Cazaban-Fernandez « 36 » Corrientes 951

"36" EPビヤールは"Bar 36"のカザバン氏とブルタウク会社の技師長であり、  
 フェルナンデス氏と共同に商業上と技術上の経験に依り作り出したので、  
 から現在至る所で最も完全なものである。最近開かれた店は無論、ブルタ  
 ウク印の使用に居たクラブや店でもさへ印を捨て、"36"を使用に居ます。  
 ビヤールに興味を持つて居らる、御方は御買  
 入らるると否、この不機一應上記の御目合せ  
 下さるは、詳細を急御知らせ致します。



CHACABUCCO 763

見本一報次券  
早色持共一  
片山洋服店  
チヤカブス街  
七六三番

春衣  
着物

末廣亭  
日本料理  
ハトリシオス街  
十九番  
古川金三郎

CAFE TOKIO

MERCEDES F C O, Calle 20 esq. 25 U. T. No. 191

JUNIN F C P, Calle V. Gandini y Rivadavia Unión Telefónica No. 198

LUJAN F C O, Calle San Martín No. 135 Unión Telefónica No. 100

CAFÉ

THE JAPAN

General Hornos 16

U. T. 4540 Buen Orden

日本料理  
會席料理仕出し  
各種宴会御用  
もち、かまぼこ、すし  
さき、おぼろ、うなぎ  
ばん、かい、そば  
各種仕事園旋菜  
たるま亭  
松田清市

CAFÉ NAGASAKI

PUEYRREDON 975

U. T. 8001, MITRE

Bar, Restaurant y Billares

伊東金五郎  
五十嵐俊次  
松山水太郎

日本めしや  
各種鐘詰類沢山  
取り入り敷しりき  
法辨多郵運致し  
カルロスパリーニ街  
七四九

CAFÉ TOKIO

de Hoshida Hnos. Tucumán 1099

東京  
カフエ  
早田兄弟

Tintoreria Japonesa EL TOKIO

de C. MIYAZAKI URUGUAY 1033 U. T. 1047, PLAZA SUC. MENDOZA 2480 U. T. 2819, BELGRANO BUENOS AIRES

染物工業  
宮崎惟光  
志方めき

BAZAR JAPONESA

DE Irritzuki y Usui

1876 - RIOJA - 1876

日本雜貨店  
入目武  
印井知則

CAFÉ "LA JAPONESA"

BOEDO 827

"La Fratinola"  
Café, Bar y Billares  
de Carlos Gutierrez  
Patricios 1 al 5  
U. T. 780 Buen Orden

日本人  
運轉手  
諸君に  
御買  
願  
ます

DR. RABINOVICH  
MÉDICO CIRUJANO  
CALIFORNIA 169  
U. T. 21 - 0940 Barracas

内外科  
婦人科  
産科  
カサカサ  
一六二九  
ドクトル  
ラビノヴィチ

CAFÉ TOKIO

Calle Córdoba 373  
Suc. Calle Córdoba 493

中村  
鶴辰  
山形  
馬

Bell Ville  
Pcia. Córdoba

# Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" HERNANDARIAS 1544 UNION TELEFONICA 21, Barracas 1736 BUENOS AIRES

電話  
電信  
三十三  
三六



雜穀  
船物  
富奇商店

犬喰ハモトハ昔カラ夫婦喧嘩  
三極ヲ居ヌ新婚時ホヤ時代  
心鬼ニ角中年老年夫婦喧嘩ト  
云モ人實際犬喰ハモトハ此時  
代夫婦喧嘩原因ヲ色々研究シ見  
テ共中八九迄ハ礼儀ラ一家経済  
向題ガモト原四様ニ鬼ハ松此  
事ハモト案ニ数量以テ夫婦和合兼ナル  
モ取賣シ居リヌモ決シテモ三有  
リトモモトモハアハセ即チ家庭内  
ニ於テ善ク子経費ヲ要スル食料  
品ヲアハテ又善ク善ク何程高價  
モ家庭経済ヲ支テ居ルハモトモカ  
目録品ヲ食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ怠ラズ様  
ニモラズ非常モ経済生活ヲモト様  
ニナリヌ  
当店ハ雜穀白米油類申スニ及日  
用食料品全部新鮮ナルモ細羅  
シ当店信條ハ良價廉價至百ヲ  
奉ジテ諸賢御申余ヲ御待ナシ  
テ居リヌ

犬喰ハモトハ昔カラ夫婦喧嘩  
三極ヲ居ヌ新婚時ホヤ時代  
心鬼ニ角中年老年夫婦喧嘩ト  
云モ人實際犬喰ハモトハ此時  
代夫婦喧嘩原因ヲ色々研究シ見  
テ共中八九迄ハ礼儀ラ一家経済  
向題ガモト原四様ニ鬼ハ松此  
事ハモト案ニ数量以テ夫婦和合兼ナル  
モ取賣シ居リヌモ決シテモ三有  
リトモモトモハアハセ即チ家庭内  
ニ於テ善ク子経費ヲ要スル食料  
品ヲアハテ又善ク善ク何程高價  
モ家庭経済ヲ支テ居ルハモトモカ  
目録品ヲ食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ怠ラズ様  
ニモラズ非常モ経済生活ヲモト様  
ニナリヌ  
当店ハ雜穀白米油類申スニ及日  
用食料品全部新鮮ナルモ細羅  
シ当店信條ハ良價廉價至百ヲ  
奉ジテ諸賢御申余ヲ御待ナシ  
テ居リヌ

## Dr. KAKUJI KATAI

TALCAHUANO 428 dep. B  
U. T. 6076, Libertad

日本人會 顧問 齒科 醫師  
片井 格次  
一般 診療 時間  
午前九時 至 午後六時 迄

## BAZAR "TOKIO"

T. ARIMIDZU

Ventas al por mayor y menor  
CASA CENTRAL: TRIUNVIRATO 478 al 500  
Un ón Telef. 0127 Chaorita

東京雜貨店  
有水藤太郎

## THE JAPAN BAR

大新  
城垣  
永德  
滿衛  
共營

FIRST CLASS LADIES  
ORCHESTRA

Every Evening from  
7 p. m.  
to 1 a. m.

25 DE MAYO 427 TO 37

金澤寫真館

PHOTO  
KANAZAWA  
Tucuman 1136

U. T. 0792 Mayo  
3484 Rivadavia

## Sun Life Assurance Company Of Canada

Bartolomé Mitre 519  
U. T. 2082, Avda.  
BUENOS AIRES

力多生命  
保險會社  
在日人持約  
壽險員  
林甚次郎  
電話一六一九  
ブエノスアイ  
レス

味噌  
醬油  
釀造  
日本酒  
アウストリア街  
一〇一〇番  
雜穀食料店  
西坂貫大

## SASTRERIA

"LA BUENOS AIRES"

de Jesus Lopez Castro

generos extranjeros de alta novedad

990 - Belgrano - 990

U. T. 5112 RIVADAVIA

於數年前到日本大指君列派山  
市用ヲ所マハツテ居リヌ 特ニ  
大勉強致シ於月支報ヒ方派  
列ヌ カスト口洋服店

## Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178 LIMA 188

U. T. 1154 RIVAD.

BUENOS AIRES

ドイツ病院醫師  
日本人會顧問  
ドクトル  
ムンツィンガー

## N. Y. K. Line



郵船會社  
代理店

LAMPURT & HOLT Ltd.

Sarmiento 443

Buenos Aires

日本南滿洲  
最短航路  
リオ南所及  
新嘉坡經由  
詳細下記ニ寄向  
合セ下サイ

日本式料理並下宿  
菊水  
二月五日方  
特月定メ方  
中食ハ洋食  
トテ食ハ日本食  
トテ食ハ洋食  
北島